

# Legal Technical Assistance for Cambodia

## Project Report

June 25, 2022

The 23rd Annual Conference  
on Technical Assistance in the Legal Field

JICA long-term expert ITO Mizuki

# The Legal and Judicial Development Project (Phase V)

**<Period> April 1, 2017 to October 31, 2022 (7 months prolonged)**

**Apr.2017 Mar.2018 Mar.2019. Mar.2020 Mar.2021 Mar.2022 Oct.2022**



# The Legal and Judicial Development Project (Phase V)

**Overall Goal** The Civil Code (hereinafter referred to as CC) and the Code of Civil Procedure (hereinafter referred to as CCP) are implemented properly and widely.

## Project Purpose

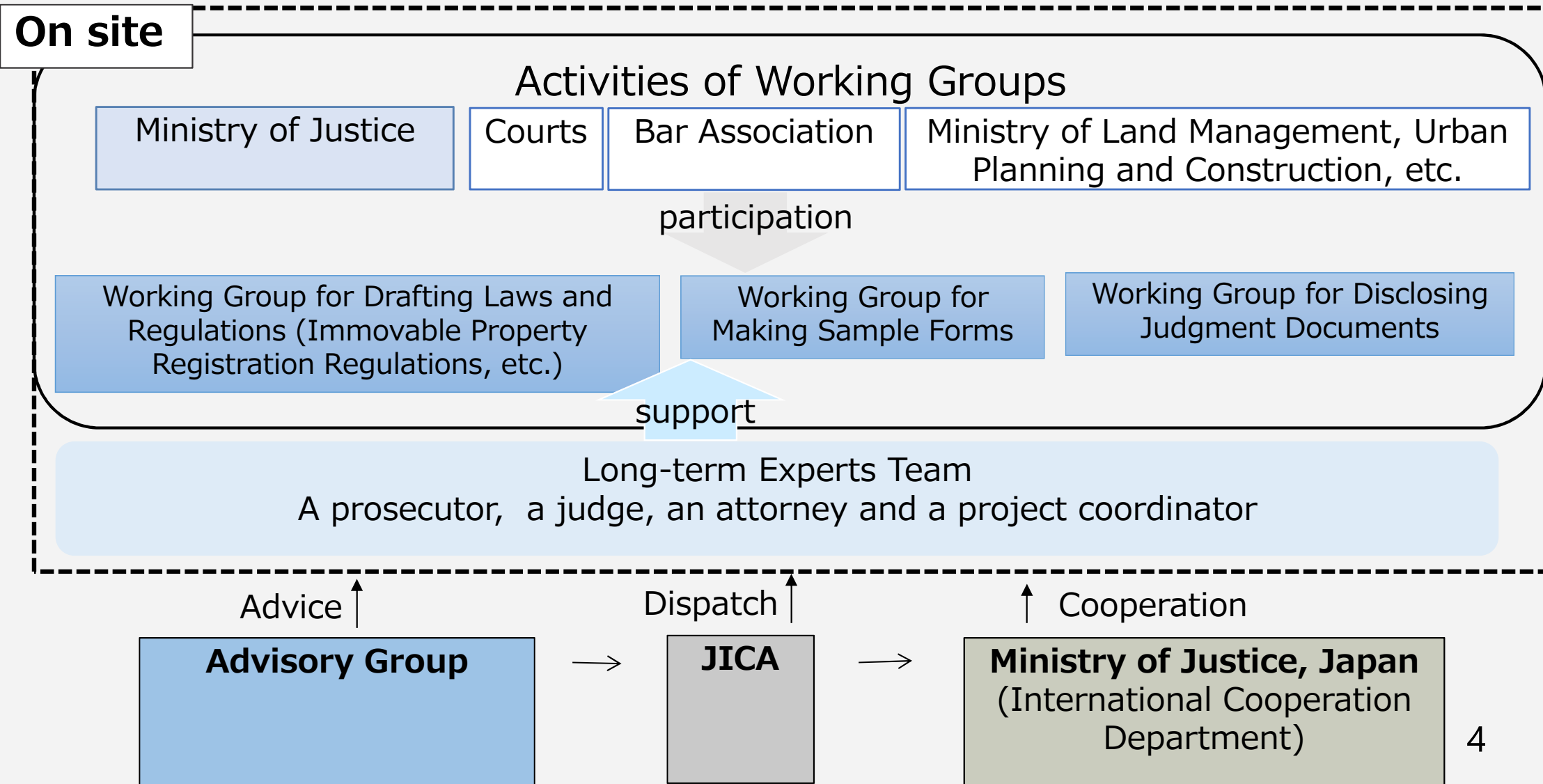
The foundation of the proper practice according to CC and CCP is established.

## Outputs

1. Important laws and regulations related to CC and CCP are prepared.
2. The sample forms are prepared in order to realize proper implementation of civil procedure.
3. For improvement of the quality of court decisions, the process of disclosure of the court decisions is established and court decisions start to be disclosed.

# The Legal and Judicial Development Project (Phase V)

## [Pillars of Activities] (1) Drafting Civil Laws and Regulations (2) Making Sample Forms (3) Disclosing Court Decisions



# Drafting Laws and Regulations

## Law on Deposit

The draft completed in Mar. 2020

## Law on Bailiff

The draft completed in Jan. 2021

The Ministry of Justice (MOJ) aims to enact those in 2022

## Land Registration Provisions (Land law)

The first draft was completed by the MOJ in Jan. 2022

It is being considered by the joint working group of the MOJ and the Ministry of Land Management, Urban Planning and Construction

# Making Sample Forms

## Making Sample Forms (Complaints, Written Answers, Judgment Documents etc.)

- (1) Cases demanding the return of a loan
- (2) Cases demanding the registration procedure of the transfer of all ownership on the basis of a sales contract
- (3) Cases demanding the registration procedure of cancellation of ownership transfer on the basis of cancellation of a contract
- (4) Cases for divorce, etc.
- (5) Cases for provisional seizure / execution against immovable property
- (6) Cases for provisional disposition of a disputed subject matter

Those are explained in a seminar intended for all judges

# Making Sample Forms

[Available on the websites of the Ministry of Justice and JICA](#)

Ministry of Justice, Cambodia

<https://www.moj.gov.kh/kh/sample-civil-documents>

JICA

<https://www.jica.go.jp/project/english/cambodia/025/materials/index.html>



សាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញ

**គុណការរដ្ឋប្បវេណី**

សំណុំរឿងលេខ.....  
ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៤  
សាលក្រមលេខ .....  
ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**សាលក្រម<sup>១</sup>**

**គុណការរដ្ឋប្បវេណី  
សាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញ<sup>២</sup>**

បានបញ្ចប់ការទាញហេតុផលដោយផ្ទាល់មាត់នៅ  
ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៥<sup>៣ ៤</sup>

**ចៅក្រមជំនុំជម្រះ**

លោក J ជាចៅក្រមនៃសាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញ

**ក្រឡាបញ្ជី**

លោកស្រី C ជាក្រឡាបញ្ជីនៃសាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញ

<sup>១</sup> ការសម្រេចសេចក្តី គឺចែកចេញជា សាលក្រម និង ដីកាសម្រេច (មាត្រា ១៧៩ នៃក្រមនីតិវិធីរដ្ឋប្បវេណី) ដូច្នោះមានភាពចាំបាច់នៅក្នុងការបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់លាស់ថា អំពីប្រភេទនៃការសម្រេចសេចក្តីដាក់នៅគ្រងចំណុចចាប់ផ្តើម។ ដោយសារតែ សាលក្រម និង ដីកាសម្រេចមានភាពខុសគ្នាចំពោះវិធីក្នុងការធ្វើនបាស្រ័យជាអាទិ៍ ។ ជាគោលការណ៍បណ្តឹងនបាស្រ័យចំពោះសាលក្រម គឺ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ហើយ បណ្តឹងនបាស្រ័យចំពោះដីកាសម្រេច គឺ បណ្តឹងជំទាស់ (កថាខណ្ឌទី ១ មាត្រា ២៥៩ នៃក្រមនីតិវិធីរដ្ឋប្បវេណី)។

<sup>២</sup> សាលក្រមរដ្ឋប្បវេណីត្រូវតែសរសេរអំពីចំណុចដែលចែងនៅក្នុងមាត្រា ១៨៩ នៃក្រមនីតិវិធីរដ្ឋប្បវេណី។

<sup>៣</sup> ក្រមនីតិវិធីរដ្ឋប្បវេណី មាត្រា ១៨៩ កថាខណ្ឌទី ១ ចំណុច ខ ។ សាលក្រមនឹងត្រូវកំណត់ជាស្ថាពរនូវទំនាក់ទំនងសិទ្ធិ ឬ ទំនាក់ទំនងគតិយុត្តិធម៌ពេលបញ្ចប់ការទាញហេតុផលដោយផ្ទាល់មាត់ (ក្រមនីតិវិធីរដ្ឋប្បវេណី មាត្រា ១៩៤ កថាខណ្ឌទី ២) លោកនេះ ចាំបាច់ត្រូវសរសេរឲ្យបានច្បាស់លាស់អំពី ពេលដែលបានបញ្ចប់ការទាញហេតុផលដោយផ្ទាល់មាត់។ ពេលគឺ សិទ្ធិ ឬ ទំនាក់ទំនងគតិយុត្តិធម៌ដែលតុលាការបានទទួលស្គាល់ដោយសាលក្រម គឺមានន័យថា តុលាការបានសម្រេចជាមុនទៅលើអង្គហេតុដែលមានគិតមកដល់ត្រឹមការបញ្ចប់ការទាញហេតុផលដោយផ្ទាល់មាត់នោះ ហេតុនេះ ឧទាហរណ៍ថា នៅចន្លោះថ្ងៃដែលបានបញ្ចប់ការទាញហេតុផលដោយផ្ទាល់មាត់ រហូតដល់ថ្ងៃប្រកាសសាលក្រម មានការសងដែលនាំឲ្យសិទ្ធិលើបណ្តាលរលត់ក៏ដោយ ក៏តុលាការមិនលើកយកអង្គហេតុនៃការសងមកដាក់នៅក្នុងលិខិតសាលក្រមដែរ។

<sup>៤</sup> ការប្រកាសសាលក្រមត្រូវធ្វើឡើងក្នុងអំឡុងពេល ១ (មួយ) ខែ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលបានបញ្ចប់ការទាញហេតុផលដោយផ្ទាល់មាត់ (មាត្រា ១៨៧ នៃក្រមរដ្ឋប្បវេណី)។ ហើយការប្រកាសសាលក្រមចាំបាច់ត្រូវធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើច្បាប់ដើមនៃមូលសាលក្រម (កថាខណ្ឌទី ១ មាត្រា ១៨៤ នៃក្រមរដ្ឋប្បវេណី) ដូច្នោះហើយ ចាំបាច់ត្រូវតែបញ្ចប់នូវការតាក់តែងច្បាប់ដើមនៃមូលសាលក្រមឲ្យបាន គិតត្រឹមពេលប្រកាសសាលក្រម។

A Sample Form of a Judgment Document



# Disclosing Court Decisions


[What is to be released]

Court decisions on cases falling under the case categories discussed in the seminar intended for all judges

# Disclosing Court Decisions

## [Flow to Disclosure]

Sending judgment documents from courts to the Ministry of Justice



Classifying the documents (which fall under the case categories to be disclosed)



Masking the documents



Final confirmation by the working group



Disclosing the documents on the website of the Ministry of Justice

# Disclosing Court Decisions

## [Situation of Disclosure]

104 cases\* were disclosed on the website of the Ministry of Justice from December 2020 to March 2022

\*Cases demanding the return of a loan, and cases demanding the registration procedure of ownership transfer

# Disclosing Court Decisions (Website of the Ministry of Justice)

**គ្រួសារយុត្តិធម៌**  
Ministry of Justice

ស្នេហាច្រើនប្រមាណដ៏មុនគ្រប់គ្រងសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការស្របច្បាប់ដើម្បីឱ្យប្រជាជនមានជីវិតធន់ និងមានសេចក្តីសម្រេចល្អប្រសើរជាងគ្នា។

សូមចម្រុះសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការស្របច្បាប់ដើម្បីឱ្យប្រជាជនមានជីវិតធន់ និងមានសេចក្តីសម្រេចល្អប្រសើរជាងគ្នា។

ទីតាំងសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការស្របច្បាប់ដើម្បីឱ្យប្រជាជនមានជីវិតធន់ និងមានសេចក្តីសម្រេចល្អប្រសើរជាងគ្នា។  
<http://www.moj.gov.kh/kh/sample-civil-judgments>

លេខរៀង	ខ្លឹមសារ	សាលាដំបូងករណី-ចេត្ត	ចេញឃ្លាត
1	លិខិតសាលាក្រុងព្រះសីហនុ ជ្រកសវ័ត្វទី ០៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ (ទារទារប្រាក់កម្ចី)	ករណីដំបូង	ចេញឃ្លាត
2	លិខិតសាលាក្រុងព្រះសីហនុ ជ្រកសវ័ត្វទី ១២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥	ករណីដំបូង	ចេញឃ្លាត
3	លិខិតសាលាក្រុងព្រះសីហនុ ជ្រកសវ័ត្វទី ០៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥	ករណីដំបូង	ចេញឃ្លាត
4	លិខិតសាលាក្រុងព្រះសីហនុ ជ្រកសវ័ត្វទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥	ករណីដំបូង	ចេញឃ្លាត
5	លិខិតសាលាក្រុងព្រះសីហនុ ជ្រកសវ័ត្វទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៧	ករណីដំបូង	ចេញឃ្លាត
6	លិខិតសាលាក្រុងព្រះសីហនុ ជ្រកសវ័ត្វទី ០៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥	ករណីដំបូង	ចេញឃ្លាត

Source : <https://www.moj.gov.kh/kh/actual-civil-judgments>



លេខដំបូងខេត្តកំពង់ធំ

សាលក្រម

តារាងប្រធានស្តីខ្មែរ

កំពង់ធំ

លេខការងារ: ០៣(ម)

ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩

ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩

ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩

ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩

ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩

Enter your search term

បានបញ្ចប់ការ និងប្រកាសសាលក្រមជាសាធារណៈ

នៅថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលមានសមាសភាព:

ចៅក្រមជំនុំជម្រះ

លោក **ហេង សុខុជា** ជាចៅក្រមសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ធំ

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ

លោក **ហេង សុខុជា** ជាក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ធំ

សមាជិក:

ធនាគារ **ជ** សាខាស្រុក ជាធនាគារអមបង្កើត

ឡើងក្រោមច្បាប់នៃប្រកាសចេញកម្មជា ដែលមានទីស្នាក់ការ

ខេត្តកំពង់ធំ តំណាងដោយលោក **តជ**

កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ: ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា

២០១៨ ។

អ្នកតំណាងដោយអាណត្តិ លោកមេធាវី **វិចិត្រ សុវណ្ណ** អត្តលេខ: ៩៦៣ មាន  
ការិយាល័យអាគារលេខ៣៧៦ ជាន់ទី៣បន្ទប់២០២ មហាវិថីព្រះមុន្នីវង្ស សង្កាត់បឹង  
កេងកង១ ខណ្ឌព្រៃនប់ រាជធានីភ្នំពេញ។

សាលាចុះចម្លើយ:

លេខ: **០១** រក្សាស្រប កើតថ្ងៃទី០៥ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៧ កាន់អត្តសញ្ញាណ

ប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ: ១៥០៦៦៤៦០៥ត្រូវជាប្តី និងប្រពន្ធលេឃ្មោះ: **០១-២**

រក្សាស្រី កើតថ្ងៃទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨១ កាន់អត្តសញ្ញាណ

ប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ: ១៥០៦៦៤៦០៥ត្រូវជាប្តី និងប្រពន្ធលេឃ្មោះ: **០២-២**

មានអាសយដ្ឋាននៅភូមិ

កំពង់ធំ (អ្នកប្រាក់ និងជាអ្នកបង្កើតហ៊ុំប៉ូតែក)។

លេខ: **០២** រក្សាស្រប កើតថ្ងៃទី០៣ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៨៥ កាន់អត្តសញ្ញាណ

ប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ: ១៥០៦៦៤៦០៥ត្រូវជាប្តី និងប្រពន្ធលេឃ្មោះ: **០២-២**

កំណត់សំគាល់: សាលក្រមនេះជាដ្យូងក្តីជាក់ស្តែង ហើយមិនមែនជាសាលក្រមគំរូទេ